

# PUNDMANN

T H E R M

## Montage- und Gebrauchsanweisung Pundmann Therm

Modelle

- 9AIR 500 / 230V
- 9AIR 400 / 24V
- 9AIR 200 / 12V
- 6AIR 500 / 230V
- 6AIR 400 / 24V
- 6AIR 200 / 12V
- 3AIR 500/ 230V
- 3AIR 400/ 24V
- 3AIR180 / 12V

Pundmann Therm ist ein Warmwasserboiler, der für Fahrzeuge entwickelt wurde um warmes Wasser unabhängig von der Strominfrastruktur vor Ort zu schaffen.

1.	Allgemeines.....	11
2.	Sicherheit .....	12
3.	Transport, Verpackung und Lagerung .....	12
4.	Technische Daten .....	13
5.	Montageanleitung.....	14
6.	Garantie.....	15
7.	Konformitätserklärung.....	16

**Kontakt:**  
**Vertretung des Herstellers im deutschsprachigen Raum:**  
 Cmpny One GmbH  
 Oberdorf 16,  
 02829 Schöpstal,  
 support@pundmann.de  
 www.pundmann.de

Hersteller Cmpny One Sp. z o.o.,  
 Bytomska 49,  
 42-674 Karchowice, Polen

## 1. ALLGEMEINES

### 1.1 INFORMATIONEN ZUR BEDIENUNGSANLEITUNG

Diese Montage- und Gebrauchsanleitung beschreibt die Montage und Nutzung des Boilers und dient als wichtige Informationsquelle. Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise schafft die Voraussetzung für die sichere und langjährige Nutzung des Boilers. Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten. Die Bedienungsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Boilers aufzubewahren.

### 1.2 SYMBOLERKLÄRUNG



#### WARNUNG

Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben kann.



#### ACHTUNG

Dieses Symbol weist auf mögliche Probleme hin, daher ist Aufmerksamkeit geboten.



#### HINWEIS

Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.

### 1.3 HAFTUNG UND GEWÄHRLEISTUNG

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, und nach bestem Wissen zusammengestellt. Für eventuelle Übersetzungsfehler der Anleitung kann der Hersteller keine Gewähr übernehmen.

Bei Sonderversionen, Bestelloptionen oder durch Knappheit von Baukomponenten am Markt kann der Lieferumfang sich unterscheiden oder von der Zeichnung abweichen. Bei eventuellen Fragen bitten wir um Kontakt an den Hersteller.



## HINWEIS

Diese Anleitung sollte vor erster Nutzung des Boilers durchgelesen werden! Für Schäden und Störungen, die sich aus der Nichtbeachtung der Anleitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Die Anleitung sollte sich immer in der Nähe des Boilers befinden. Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

### 1.4 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Pundmann Therm ist hergestellt gemäß europäischer Normen: EN13445:2014 ; EN 60335-1; EN 60335-2-21 ; EN 55014 ; Arbeitsblatt DVGW W270 ; Richtlinien KTW.

## 2. SICHERHEIT

Dieser Abschnitt gibt einen Überblick über Sicherheitsaspekte. Darüber hinaus sind eventuelle Zeichen und Symbole am Gerät selbst zu beachten. So schützen Sie sich und das Gerät.

### 2.1 ALLGEMEINES

Das Gerät ist nach aktuellen Sicherheitsvorgaben und -richtlinien gefertigt. Von Änderungen am Gerät durch den Nutzer ist abzusehen!

### 2.2 SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN BOILER

Die Angaben zur Sicherheit im Umgang mit dem Boiler beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Verordnungen der Europäischen Union.



## ACHTUNG

Der Boiler darf nicht durch Menschen mit eingeschränkten Fähigkeiten oder Kinder montiert werden!

Die Anleitung sollte vor der Montage gelesen werden.

## 2.3 VERWENDUNGSZWECK

Der Boiler ist ausschließlich zum Erhitzen von Warmwasser und Regulierung der Wassertemperatur mit eventuellen Hilfsmitteln.



## ACHTUNG

Jede von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweichende Nutzung des Boilers ist nicht zulässig und nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen. Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

## 3. TRANSPORT, VERPACKUNG UND LAGERUNG

### 3.1 TRANSPORTPRÜFUNG

Lieferungen sind nach Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden darf Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen. Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten. Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

### 3.2 VERPACKUNG

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unser Werk senden müssen.

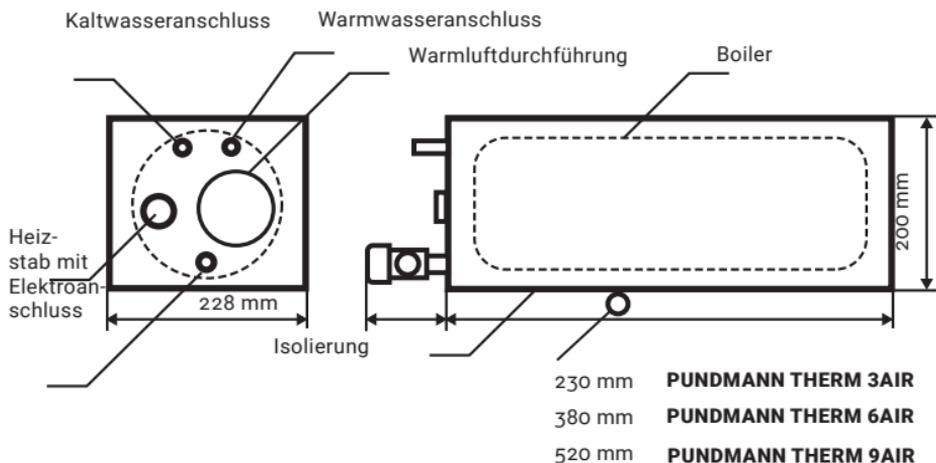


## HINWEIS

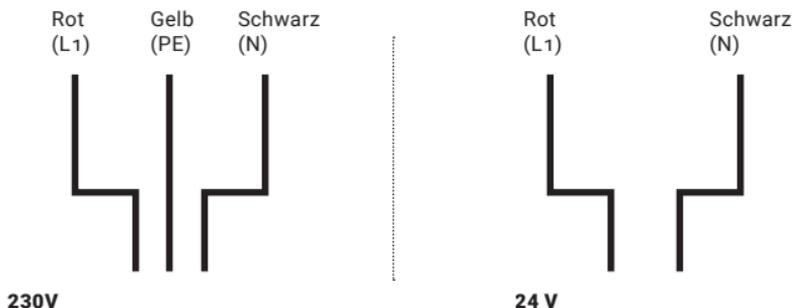
Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu. Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit Ihrem Verkäufer bitte Kontakt auf.

## 4. TECHNISCHE DATEN

### 4.1 DARSTELLUNG BOILER UND BAUTEILE



#### 4.1\_1 ELEKTROSCHEMA



#### 4.2 TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN:

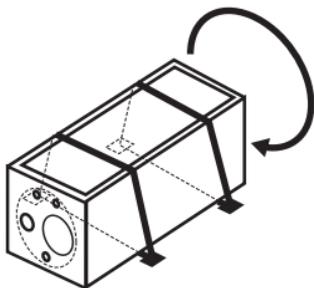
- 3l, 6l and 9.9l Warmwasserboiler passend für 2KW, 4KW (Autoterm 2D, 4D oder entsprechende Alternative)
- Parameter 2230V, 24V i 12V
- Betriebsdruck 2,3 Bar
- Aufheizzeit ca. 50min - 120min

- Wasseranschluss
- Druckschutz 3 bar
- Anschlussstücke 90mm Schlauch
- Befestigung des Boilers mit Aluminiumrahmen und mit dem Set zur schnellen Montage.

## 5. MONTAGEANLEITUNG

### 5.1 POSITION

Der Boiler muss stets waagrecht befestigt werden, in keiner anderen Position.



Mit dem Aluminiumrahmen 1 Stk., den Klemmbänder 2 Stk. und den Befestigungsgriffe mit Öffnung  $\varnothing 5\text{mm}$ .

### 5.2 WASSER

Das Sicherheitsventil, zum Entweichen eventuellen Überdrucks, ist zwingend erforderlich! Jeder Boiler hat ein entsprechendes Ventil verbaut. An diesem Ventil kann ein Schlauch befestigt werden um entweichendes Wasser entsprechend abzuleiten. Das Ventil hat einen Druckschutz von 2,2 bar oder ähnlich.

Das Frischwasser sollte nicht mit einem höheren Druck als 2,5 bar in den Boiler gepumpt werden. Gegebenenfalls muss dieser Druck reduziert werden. Einen entsprechenden Druckminderer kann beim Hersteller erworben werden.

Das Schlauchanschlüsse sollten einen Innendurchmesser von 10mm haben und qualitativ hochwertig sein.



#### WARNUNG

Gefahr durch Verbrennung: das im Boiler befindliche Wasser erreicht durch Strom- oder Warmluftheizfunktion sehr hohe Temperaturen und es besteht Verbrennungsgefahr! Berühren Sie das erhitzte Wasser nicht.

### 5.3 ERSTNUTZUNG

Wenn Schläuche verbunden und Ventil geprüft sind, kann die Wasserpumpe gestartet werden und der Boiler mit Wasser gefüllt werden. Der Boiler ist vollständig gefüllt, wenn Wasser aus dem Warmwasseranschluss entweicht.



#### HINWEIS

Der Boiler darf nur mit Trinkwasser betrieben werden!

### 5.4 STROMHEIZFUNKTION

Der verbaute Heizstab erhitzt das Wasser auf über  $70^{\circ}\text{C}$  und regelt automatisch bei Erreichen der Temperatur ab. Nutzen Sie die Heizstabfunktion ausschließlich bei gefülltem Boiler. Der Heizstab hat die technischen Parameter 230V-500W, 24V-400W, 12V200W in den Standardausführungen.



#### WARNUNG

Gefahr durch Hitze!  
Der Heizstab entwickelt Hitze, die bei Berührung zu Verletzungen führen kann!

### 5.5 ENTLERUNG

Bei längerer Nichtbenutzung des Boilers (Winterpause usw.) muss das Wasser aus dem Boiler abgelassen werden. Vor dem Entleeren muss der Boiler vom Stromkreis getrennt werden. Die Entleerung des Boilers erfolgt durch Öffnen des Sicherheitsventils und Öffnen eines Wasserhahns oder Duschhahns, so dass der Wasserkreislauf im Boiler geöffnet ist. Lassen Sie das Sicherheitsventil geöffnet, bis der Boiler wieder genutzt wird.



#### ACHTUNG

Wasser kann bei Frost den Boiler irreparabel zerstören. Der Hersteller übernimmt keine Garantie oder Haftung für Frostschäden!



#### ACHTUNG

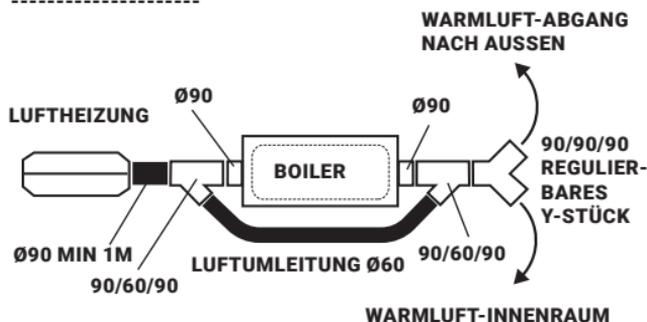
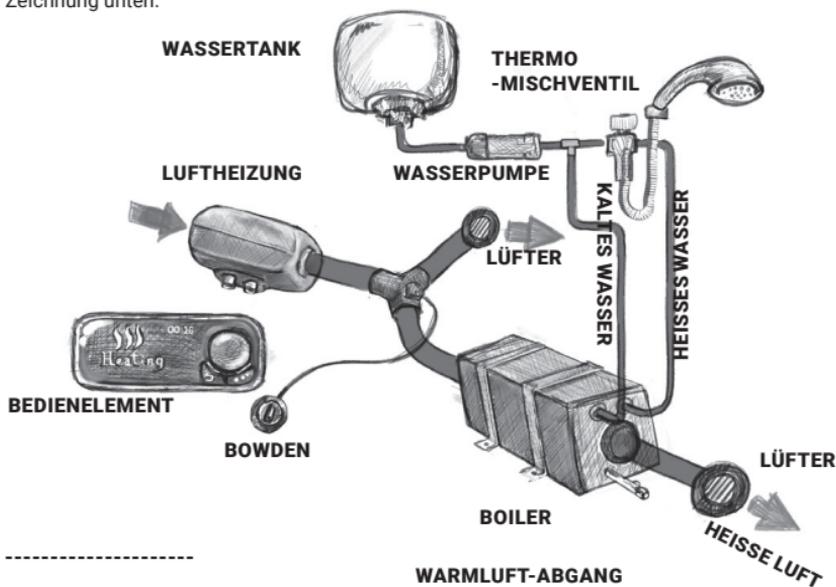
Der Boiler muss vor der Entleerung unbedingt vom Stromnetz getrennt werden!

## 5.6 BOILERINSTALLATION ALS SATZ

Der Boiler kann im Fahrzeug mit vom Hersteller vorgeschlagenen Bauteilen als Satz verbaut werden. Geprüfte Bauteile und Zubehör finden Sie auf der Herstellerwebseite [www.pundmann.de](http://www.pundmann.de). Den schematischen Aufbau einer Boilerinstallation mit Standheizung finden Sie auf der Zeichnung unten.

### HINWEIS

Achten Sie bei Installation mit einer 4kw Heizung auf einen 90mm breiten Warmluftschlauch und circa 1m Länge, damit die Standheizung keinen Hitzestau erfährt!



**STRENG EMPFOHLEN FÜR INSTALLATIONEN MIT 4KW HEIZUNG, FÜR 2KW EBENSOGEEIGNET.**

## 6. GARANTIE

Das Gerät hat 2 Jahre Herstellergarantie auf Produktmängel, gerechnet ab Lieferung. Jegliche Frost- oder Verkalkungsschäden sind hiervon ausgeschlossen sowie Schäden, die durch Veränderungen am Gerät und Nutzerfehler entstehen.

Bei Garantie leistet der Hersteller Nachbesserung, allerdings nur, wenn der Schaden unmittelbar gemeldet wird und die zur Garantieabwicklung angeforderten Dokumente, Reklamationsbeleg etc ausgefüllt werden und die Abwicklung mit dem Hersteller abgeklärt ist. Sonstige Ansprüche existieren nicht.

## EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Druckgerät	Wassererwärmer
Seriennummer	PT/M/00001-PT/M/09999 , PT/N/00001-PT/N/09999
Produktionsjahr	2022
Zeichnung	01-851000R-00
Hersteller	Cmpny One Sp. z o.o., 42-674 Karchowice, PL

Mit dieser Konformitätserklärung erklärt der Hersteller

Gegenstand der Deklaration	Warmwassererwärmer	
Ort	Ummantelung	Rohre
Max .erlaubter Druck PS	2,3 bar	2,3 bar
Max/min erlaubte Temperatur TS	80 / 5 °C	80 / 5 °C
Kapazität	3.0 l	0.29 l
Substanz	Wasser	Luft
Flüssigkeitsgruppe	2	2
Prüfdruck PT	5.2 bar	5.2 bar
Prüfsubstanz	Wasser	Wasser
Gefahrengruppe	Art. 4 ust 3 gem. 2014/68/WE	

Das oben beschriebene Produkt ist nach folgenden Direktiven hergestellt

Richtlinie des Europ Parlaments und Rates 2014/68/UE  
Niederspannungsrichtlinie 2006/95 / WE  
Richtlinie über Altfahrzeuge 2000/53 / WE

Trinkwasserrichtlinie 98/83 / WE  
Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/130 / UE  
(Kennzeichnungspflicht CE)

Verweis auf relevante harmonisierte Normen oder auf andere, technische Spezifikationen für die Konformität erklärt wird

EN 13445;2014  
EN 60335-1  
EN 60335-2-21  
EN 55014;  
Arbeitsblatt DVGW W270, Richtlinie KTW

CE

Unterschrift für den Hersteller



.....

Karchowice, 27.4.2021.

Ort und Datum der Erklärung

## EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Druckgerät	Wassererwärmer
Seriennummer	PT/C/00001-PT/C/09999 , PT/D/00001-PT/D/09999
Produktionsjahr	2022
Zeichnung	01-851000R-00
Hersteller	Cmpny One Sp. z o.o., 42-674 Karchowice, PL

Mit dieser Konformitätserklärung erklärt der Hersteller

Gegenstand der Deklaration	Warmwassererwärmer	
Ort	Ummantelung	Rohre
Max .erlaubter Druck PS	2,3 bar	2,3 bar
Max/min erlaubte Temperatur TS	80 / 5 °C	80 / 5 °C
Kapazität	9.0 l	0.86 l
Substanz	Wasser	Luft
Flüssigkeitsgruppe	2	2
Prüfdruck PT	5.2 bar	5.2 bar
Prüfsubstanz	Wasser	Wasser
Gefahrengruppe	Art. 4 ust 3 gem. 2014/68/UE	

Das oben beschriebene Produkt ist nach folgenden Direktiven hergestellt

Richtlinie des Europ Parlaments und Rates 2014/68/UE  
Niederspannungsrichtlinie 2006/95 / WE  
Richtlinie über Altfahrzeuge 2000/53 / WE

Trinkwasserrichtlinie 98/83 / WE  
Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/130 / UE  
(Kennzeichnungspflicht CE)

Verweis auf relevante harmonisierte Normen oder auf andere, technische Spezifikationen für die Konformität erklärt wird

EN 13445;2014  
EN 60335-1  
EN 60335-2-21  
EN 55014;  
Arbeitsblatt DVGW W270, Richtlinie KTW

CE

Unterschrift für den Hersteller



\_\_\_\_\_

Karchowice, 27.4.2021.

Ort und Datum der Erklärung

## EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Druckgerät	Wassererwärmer
Seriennummer	PT/C/00001-PT/C/09999 , PT/D/00001-PT/D/09999
Produktionsjahr	2022
Zeichnung	01-851000R-00
Hersteller	Cmpny One Sp. z o.o., 42-674 Karchowice, PL

Mit dieser Konformitätserklärung erklärt der Hersteller

Gegenstand der Deklaration	Warmwassererwärmer	
	Ummantelung	Rohre
Ort		
Max. erlaubter Druck PS	2,3 bar	2,3 bar
Max./min erlaubte Temperatur TS	80 / 5 °C	80 / 5 °C
Kapazität	9.0 l	0.86 l
Substanz	Wasser	Luft
Flüssigkeitsgruppe	2	2
Prüfdruck PT	5.2 bar	5.2 bar
Prüfsubstanz	Wasser	Wasser
Gefahrengruppe	Art. 4 ust 3 gem. 2014/68/WE	

Das oben beschriebene Produkt ist nach folgenden Direktiven hergestellt	Richtlinie des Europ Parlaments und Rates 2014/68/UE Niederspannungsrichtlinie 2006/95 / WE Richtlinie über Altfahrzeuge 2000/53 / WE
---	---

Trinkwasserrichtlinie 98/83 / WE  
Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/130 / UE  
(Kennzeichnungspflicht CE)

Verweis auf relevante harmonisierte Normen oder auf andere, technische Spezifikationen für die Konformität erklärt wird	EN 13445;2014 EN 60335-1 EN 60335-2-21 EN 55014; Arbeitsblatt DVGW W270, Richtlinie KTW
---	---

CE

Unterschrift für den Hersteller

Karchowice, 27.4.2021  
Ort und Datum der Erklärung

